

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中組（詔安腔）

編號 01 號

### 【一碗甜菜卵湯】梁愛珠原作

十月冬頭，禾割了，天氣漸漸轉秋嘛較涼啊。阿依个菜園內，種真多菜頭、芥菜、大心菜、包心白、甘藍菜、高麗菜。這兜菜一經即知收成了後，準備俾年擔去街路賣，有伸个炙乾愛入盞園起來。這兜事頭歸下係僱人細子愛鬥做个。菜園內底角頭邊脣脛會著另外有種「甜菜」，嘛有人講係香甜菜、皇帝菜。有一兜仔清淡菊花香，這甜菜無論係提來煮湯、焗過滴一兜油搵醬、打淨炒，全然清甜好落嘴，會用講係客人頭愛个味素。

菜園內一大片菜頭、芥菜好擲啊。大人細子背痠痠、頭犁犁一頭一頭擲，做到腰骨痠軟，一半下即想討企直來伸一下腰骨。攔日頭花出來，菜頭洗淨切一坵坵禾坪炙，芥菜吊在竹篙面上炙，烏昏收轉用大醃缸滷鹽，用腳來蹬，即變鹹菜，接落擱炙即係鹹菜乾、菜脯乾。一雙手一雙腳，因為得鹽水浸濕傷久，十隻手指頭和腳脰，不時必開血汀汀，嘛愛刻耐忍疾鬥做，大人吩咐个事毋敢捷，總講爺母希望屋下過一個好豐年。

有一年寒天，堵著寒流來，濕漉漉个天氣。這粗重个事一年擱一年，儕儕做到腰酸背疾。僱無堵好嘎寒著，臉身一下寒一下

熱，發燒啊，即懶懶。遐時莊下時行家家屋屋廳下、壁竦擺吊一種成藥號做「家庭平安良藥」个藥包袋，袋內底有傷風感著个、顧胃腸个、顧筋骨痠疾个、著傷膏个、貼个藥膏逐件有。寄藥包个人，逐個月定時會來換藥、添藥，一個月算一擺數。阿依攔緊尋出一包退燒藥得僱食，過幾下日猶係燒無退，燒到會燒人，歸身軟摺摺，遐時生活艱難，小病無通出莊去街路得先生脛。

阿依擘心到毋知愛仰子正好。記得遐日俾暗透風落雨，佢撥工著雨衫去菜園割甜菜轉來，煮一碗燒燒个「甜菜卵湯」，因在眠床脣，扶僱跋起來，憑在佢个臉身脣，一湯匙一湯匙啗得僱食，有一種清甜个味素。過無幾久，黏時出汗，燒即漸漸退啊。僱知阿依種个這甜菜和雞卵係準備討賣个，普通時毋盼得食，這下為著子女康健愛攔緊好，爺哀惜子連心，仰子攏有辦法。

想起成過農業時代，細子破病个時務，爺哀舂頭磕額尋青草藥材，病症無起色个時，正會去街路尋先生脛。爺哀即背脊駢搯个，三步做兩步攔緊行，散到和一臺鐵馬嘛無。一碗簡單个「甜菜卵湯」，心肝底即裝淦淦个愛。難怪「甜菜」嘛有人講係皇帝菜。子女破病个時，有爺哀个照顧，僱人做子女个，有影即像小皇帝共款。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中組（詔安腔）

編號 02 號

【作穡人个子女】陳米英原作

成過个生活，六月天會噍薤菜即愛停動，正經係日日做到兩頭烏。

記得細漢時務，阿怙食个頭路係鐵路局个道班工，嘛即係擎鐵鎚做鐵枝路个工人。逐日屋下先做一脩事正去上班，所以阿怙个手腳真緊，毋管做麼个事情都真拚勢，佢人細子，嘛無人敢懶尸。尤其係攔工時務堵著颱風天，一時喊無師傅，屋下又無人好換工，抑係喊無工人，歸下即在搶自家愛收成个禾穀。若係慢了一日半日，遐橫到歸坪歸田个禾，黏時即暴芽，一來無法度用機器割，二來暴芽个穀又賣無價數，歸半年來个辛苦即得颱風掃淨，正經係膝頭即會出目汁。遐時務个作穡人較老實，無像今這滿个人較有知識，會申請政府補助。在佢个印象內底，恬恬聽著阿怙、阿依不時啟大氣講：作穡人睜天食飯，天若係無撿得你食，做死嘛無人賠。正經有影哦，難怪會有「人害人肥漬漬，天害人一支骨」个老儕事。這係天災，無奈何，佢人猶係愛認命、順天理。

想起成過，佢屋下个細子隨人有隨人个頭路愛做，囡子愛攔

牛、割草；妹子愛掃泥下、洗衫褲、撿樵、炙穀。講著炙穀，攔工時務，家家屋屋攏愛自家炙穀，即算請人嘛無人有閒好鬥相共！屋下較大个阿姊攏嫁人啊，伸佢這個講好聽喊做「滿女」个即愛擔起炙穀个擔頭啊。想著遐甲外地个穀，歸下愛用祛齊，一祛齊一祛齊硬掃到淨，正經係手工个哦！這滿想起遐咬人个日頭，歸身流汗溶滴，做到出油个樣，發夢都猶會著驚哦！毋過牙根咬蹠，又嘛係過來啊。

今這滿無共款啊，在田內底機器行過去即割到淨俐淨俐、好勢好勢，隨載去農會交濕穀換現金，實在有利便。較早佢人細子毋使爺哀講，該愛做个事情有頭有尾做到好好。讀書人讀書、寫字係暗頭食飯飽，大人在坪歇涼泡茶个時，佢人在廳下抑係在灶下桌竦寫，自底嘛毋識無寫了，第二日晨早猶愛比人早去學校。想起讀小學遐駁子，若係堵著落雨天，打赤腳，一領雨衫著蹠，半行半走去學校。無鞋好著个日子，回想起來，若毋堵好蹬著蟲蟻，走到無路，驚到半生死，有時猶會啍啍顫咧！在這個時代，有時講得學生聽，無人愛相信！

時代一直在進步，生活嘛一直改善，電子、電訊替換了手工个日子。成過艱難辛苦、食著無好个日子，練出佢這滿趁食个本等。雖然趁無多，毋過頭基本个生活，毋使拗子女伸手嘛會得過日，長長久久保留客人勤儉耐苦个精神。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中組（詔安腔）

編號 03 號

【屋下遐扇壁】邱坤玉原作

僱自細蹠竹籬茅屋，寒天打強會用擋風，熱天會用遮涼閃雨！

阿怙在日本人個會社內底，領著種蔗、掘菜園、用石頭疊田塍個頭路。當時分著一支鑊頭、一支畚擔和兩隻畚箕，即係日連夜無閒做到兩頭烏。正經苦憐，日無恁快活過——逐日即係認真做，毋過領遐毋成錢，過遐食番薯籤摻米個日子。生活都過毋會落啊，哪有法度整理出體面個屋下？好得猶起會起一間蔗葉隔間個茅屋，做會起一座泥磚個灶頭，歸屋下大細總算有所在會用跔，總算毋會凍露！

茅屋個壁係用濫泥膏竹籬起起來個，難免會有必縫。到寒天個時務，冷風對必縫楔入來，冷沁沁實在冷到會死！到熱天個時務，遐即涼爽啊，望毋得佢鑽入來。

屋下遐扇壁正對大門，係屋下頭闊個壁，嘛係僱人屋下頭鬧熱個壁。遐扇壁親像學校個公佈欄，掛一個日本製個掛鐘，猶有阿怙和阿依結婚個相片，阿怙著西裝和阿依戴西式個白紗頭巾，阿依明顯矮阿怙兩粒頭，兩儕手牽手，真靚。

遐扇壁嘛係僱人屋下頭光榮個壁。先用剪開個肥料袋貼蹠做背景。貼大姊做洋裁個靚靚日本婆；有生著好脛相個大哥和野狼 125 共下翕個相片；有二哥去成功嶺受訓剃光頭個相片；猶有細阿姊在學校學煮菜時個笑容，生活個紀錄歸下貼在遐扇壁。

頭慶個係兄弟姊妹和自家領轉來個獎狀，貼做一排一排，遐係頭光榮個事，大家即係拚命在遐領獎。遐一排排個獎狀原本係打拚來個光榮，告知阿依講：「噃！用獎狀貼蹠，壁擱毋會過風呢！」哈哈！害僱人得阿依舞到目汁都會輪落來，正經係散有人個辛酸啊。

內底有一張獎狀對僱一生影響真大。係先生來屋下家庭訪問過後，學校長頒個「環境衛生獎」。先生講，雖然僱人蹠個係茅屋，毋過遐泥下掃到淨俐淨俐、茶杯茶盤掙到白雪雪、金箭箭、壁嶼獎狀排到齊正齊正，猶有屋下頭前、左右兩百公尺攏掃到淨淨，值得表揚。

在遐個時代，大家蹠個屋攏係茅屋，遐有影係散有人個樣，空殼空殼，正伸壁嶼貼蹠個「獎狀」，遐係一條生活落去個希望。係鼓勵散有人個子女擊莫鑊頭、牙根咬核去讀書，讀出希望，爭取後下有機會坐橫桌，正有出頭天個機會。

三年水流東，三年水流西，隨時間在推捷，運勢嘛會變化。蹠三十外年個茅屋，阿怙時來運轉興旺起來，即起了莊內第一間洋樓！

【細叔婆】李雪菱原作

猶細漢個時務，蹠在大落屋，記得屋下個大落屋內底有真多人，這滿大伯蹠在上裡，偌人蹠中央，細叔蹠下裡。即恁，偌人細子逐日即上裡下裡走上走落。

成過大落屋中央蹠大叔公和細叔公，攔偌人攏總三房。細子真多，叔伯兄弟愛攔牛，阿弟不時跔佢人去攔牛、釣蛎子、摸蜆子、撿田螺，無一件毋會。阿怙毋得佢跔，驚走去泗水，無大人在脣頭真危險。若係講傷暗轉來，得阿怙抓著，遐即壞了了啊，會食竹筴哦！

偌人妹子人猶細，即愛自家燻水<sup>1</sup>洗臉身、洗衫褲、綑草綑、煮飯、燻茶……麼個都會。偌怙食頭路，屋下真早即無蒔田，毋過，種真多弓蕉，大出個時務，偌人愛鬥相共，擔毋會起即用扛個。

共房頭個細叔公真早即無在啊，毋識睨過，細叔婆生來細粒細粒，真會著藍衫，有烏色個、青色個，著起來真好睨。佢怙會在禾坪尾梳頭那毛。睨起來真長真長個頭那毛，梳一轉二轉，盤

起去，用紅索緝起來，攔惹幾下轉，變做一粒饅頭，有時務會結兩把真靚個頭摠。偌人幾下個妹子頭愛坐在屋簷下睨佢梳頭，睨到暈暈哦！心肝底想：後次擺大漢嘛討像佢恁，著青青個藍衫和梳靚靚個頭摠。

若係講屋下個大人去田做事個時，細子和細叔婆共下留在屋下顧屋，大個渡細個。一半下遠遠睨著鷄婆個烏影飛來，細叔婆即擎祛齊在泥下直頭敲，雞嫵會咯咯呷直頭喊，雞么會攔緊走去雞嫵翼下藏蹠。若係走傷慢個，即會得鷄婆挾走。這滿想著，猶會心肝噔噔跳哦！

遐下見擺堵著落雨天，細叔婆會喊偌人這兜妹子攔緊量米提去挨，轉來好做碗版。攔猶會直頭念：「一升粘米一升水，一半做甜個一半做鹹個。甜個愛摻烏糖，著面煮著面攪，攪勻漕落碗底，七分滲即好。炊二十分愛打開，用箸試睨望會黏米漿無，若係毋會即會食啊。鹹個愛炒香料，菜脯、香菇，蔥頭切幼幼和蝦米共下焯香，滴一兜仔豆油即好啊。」聽細叔婆講到口涎泌波<sup>2</sup>，偌人幾下個人即做到捋衫摺褲。

老儕事講：「一儕有福，牽蹠滿屋。」大落屋有細叔婆，一世人都有講毋會透個心色事，有笑、有嘍，麼個事情都牽牽連連，偌人實在真有福氣！

<sup>1</sup> 燻水：音 nung` fi^；燒熱水。

<sup>2</sup> 口涎泌波：音 keu^ lan` bi` poo^；口沫橫飛。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中組（詔安腔）

編號 05 號

【籠面】魏秋娥原作

民國五十年這站，在厝猶細漢個時務，厝屋下蹠在山內，屋脣有兩大坵土地，一坵提來種柑子，另外一坵種番薯。遐時有人成功接枝一種新款个杌仔，逐頭樹打真多，逐粒杌仔大擱靚，咬起來脆脆擱真有水，大家拗號做「月杌」，嘛有人講做「四季杌」。在遐暎子真時行種「月杌」，聽講會用趁真多錢，所以阿怙拗歸下个番薯田，改種「月杌」。柑仔和「月杌」係屋下頭要緊个收入。逐晨早阿怙、阿依即會擔果子去市場遐跡位賣，厝和阿哥、阿姊嘛會鬥擔。

阿依教厝人面上遐緣定著愛擇外型較靚擱般大个果子，一粒一粒排到齊齊，恁人客事講做「籠面」，為著討得市場个果販子來割貨去賣。「籠面」排到越好睭，屋下个果子即賣越多。若係排到無順人客个意、睭毋會上目，果販子遐兜頭家、頭家娘毋肯拗恁人割貨，厝人即愛一斤一斤慢慢子賣，有時務賣到當晝猶賣無二十斤。阿依講：「做生理即係恁，牛眼核擷屎肱——睭各儕个本等。麼儕个『籠面』較合果販子个意，得佢人行俛來，正有機會請佢人試食果子，恁人屋下个果子正會用賣淨淨。」

一半下厝人嘛會幾下斤幾下兩零星賣。識堵著人客，用手甲這撞一下，遐撞一下，想討試睭望杌仔有水無？罅脆無？得人撞過个杌仔黏時多幾下點烏點，恁个杌仔即賣毋會出去啊；厝人頭驚遐專門擇「籠面」來撞个人客，因為得佢撞過个杌仔即變糗樣啊，賣出个價數較低，箱底伸个杌仔即擱較賣無價數啊！遐三擇四擇个人客，又愛講價數，講來講去，又買無幾下粒，阿依總係真擘心，感覺自家嘴碼真濫，講毋會贏人，賣到恁少錢。

厝想著好方法。厝拗杌仔切做一細坵一細坵，用鹽水浸一下，見睭著人客即行向前去請佢試食。厝細細聲講：「阿叔！阿姨！請你試食睭望！厝屋下个杌仔真脆、真甜又真有水，毋係面上个較大粒定，籃內底个粒粒像厝肥肥大大，真好食哦！拜託你試食望啦！」市場內底來來去去个人客正額歸下行俛來試食杌仔，買真多杌仔轉去，又安謐厝恁得人惜、恁有嘴碼、恁會做生理、笑容恁甜……。買過个人客加兩日又來交關，回頭客真多，笑笑問阿依：「頭家娘，你屋下這粒『籠面』真靚、真大粒！賣幾多錢？」著面講著面笑。阿依講：「這粒『籠面』係天價，無討賣！無討賣！」

屋下个生理越來越好，阿依講歸下係厝个功勞，厝正經真暢！

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中組（詔安腔）

編號 06 號

【黃杌阿婆】徐姿華原作

阿富叔公做里長三十外年，佢真熱心，逐日都會騎馱臺老嘆仔，滿哪位巡巡睜睜。佢即像僱人莊个伯公，守顧這莊頭。阿富叔婆隨時都打扮到萋萋靚靚，佢會在耳子脣楔兩蕊含笑花，和佢企較俚兜即會鼻著含笑花个香氣。莊內个人感謝老里長服務大家恁用心，逐個都真敬重阿富叔公兩公姐。

阿富叔婆在屋脣種一頭含笑和一頭土杌仔。逐日打早，佢討去伯公下換敬茶、燒香个時，會捋幾下蕊含笑去敬伯公。佢嘛真顧佢个杌仔樹，馱頭土杌仔和現時个品種無共，土杌仔真丁，無真多肉。黃黃个杌仔心，籽密攔丁，實在無真好食。毋過，成過無麼个四秀好食，細子總係頭鉤鉤睜馱青溜溜个杌仔，若係杌仔略略轉色，隨時都會得這兜細子捋去食。一半下佢人若捋著傷青个，咬著猶澀澀，歸氣擊在杌仔樹下。阿富叔婆睜著即會起性地，一有細子俚來，佢會嗷嗷呸直頭念：「恁討債！恁討債！杌仔旨好食即來捋，無採人物。」「這兜細子係無人教治係無？仰子會恁無規矩？」細子聽著阿富叔婆直直罵，即毋敢攔去偷捋杌仔食啊！

無細子來打爽，幾下禮拜過，馱頭杌仔樹打到累累累。樹嶺

个杌仔嘛對青青慢慢轉黃，遠遠都鼻會著黃杌仔馱到分个香味，錫來枵鬼个細子，嘛錫來歸陣个蜂，飛上飛落。毋過，這兜細子，毋敢行傷俚，驚阿富叔婆又搯出來罵。聽著細子聲，阿富叔婆正經打開佢个柵門行出來，手底擎一支長長个揮簍<sup>1</sup>，馱兜細子一睜著，著屎驚<sup>2</sup>，斡頭起腳即走，嘴底猶直喝：「阿叔婆擎竹篙討拓人啊！阿叔婆討拓人啊！」阿富叔婆在細子後背大聲咻：「噯！細子啊！等下！莫走啊！」馱陣細子聽著，猶較驚，走到無睜著魂影。

第二日下晝，阿富叔婆攞一袋杌仔，企在學校討轉莊內个橋頭，等細子放學。細子一個個行到橋頭，阿富叔婆微微笑喊：「來啦杌仔黃啊！會用食啊哦！」攔提出袋內底个杌仔討送得細子食。起頭下，逐儕你睜你，你睜你，麼儕都毋敢提，毋過佢手底香甜錫人个黃杌仔，像在拗細子攞手个樣。又過一下，阿雄先行俚去提來食，逐儕睜著正敢去提，兩下半歸袋个杌仔即得細子提淨淨啊！

幾時，阿富叔婆毋係驚人食，佢討等杌仔黃啊正討捋，正會用食著土杌仔頭好个味素啊！對馱擺起，莊內个細子毋會攔驚阿富叔婆啊。毋知哪個細子渡頭个，落尾逐個細子睜著阿富叔婆，做一下親親親喊佢：「黃杌阿婆！」

<sup>1</sup> 揮簍：音 fe~ lui^；捉魚蝦或昆蟲的長柄網具。

<sup>2</sup> 著屎驚：音 coo shi^ giang~；驚恐害怕。

【 偃心肝底个客家味素 】楊世玲原作

客家菜和客人共款共款，一個係重油重味，一個係重情重義；一個係鹹甜清楚，一個係恩怨分明，半點攞無走精！

剁盤个雞鴨大概係自家屋下供个頭牲，到水擱無注藥，專門食飯粒、菜蓋<sup>1</sup>，罕得食飼料，所以皮貴擱油，肉甜擱香。自家做个橘醬，酸合香，滄兜豆油落去搵，阿依哦！遐舌若係無緝較纏兜，有影嘛會吞落食肚去哦！猶有遐滷豬腳，豬腳剁到大嫲圈，滾水焯<sup>2</sup>過，正用細火焨得佢出油。葫頭愛掛皮，推推放勢落，加兜豆油，靚色又鹹香。擱來做一下定著愛用酒，毋會用放水，共下去燴到皮韌肉酪。若係驚攪會拗葫頭和豬肉皮舞到溜皮，即拗鑊捧起來用拋个，煎匙攞毋使停動著，差不多討好啊，正落一兜糖霜落去，金黃又好食！若係有這味，食加成碗飯，定著無問題！

粿，係客人桌嶼个招牌，過年過節、好事歹事，若係無脛著這件，總感覺無味無素。成過个粿，係用糯米飯園到掌油个舂白

內底，一個人舂、一個人搥<sup>3</sup>，舂到軟軟韌韌，這時正拗地豆麩和糖粉摻共下來做底，歸大埕噴香个粿園到面上，用兩枝箸準剪刀來剪，遐即講做剪糯米粿，大人細子相爭愛，好賞又好食！

若係講著客人个惜圓，有大粒个，有細粒个；有包餡个，有無包餡个；有甜个，有鹹个，隨在人擇，總會用擇著自家恰意个。有一種掌到大嫲粒，壓扁扁，中央又加壓一個窟，焯浮撈起來，園入老薑嫲、烏糖水煮到醺醺个湯內底，撒一兜地豆仁，摻落去食，這即係一等有名个客家焨湯粿，嘛有人講做牛搵水。有个人生成無愛食甜，拗粿抑係湯粿提來浸燻肉味，遐又係另外一種醺醺个鄉情味啊！

客家菜个好味素，餽人又心色，逐件都恁好食。四炆四炒、客家炒肉、豬肺炒鹹酸甜、剁老蟹醃、菜包、豬腸炒薑絲、鹹菜乾剁豬肉，三日三夜嘛講毋會透，口涎水溶溶汀，毋知愛仰子正好咧！

<sup>1</sup> 菜蓋：音 coi^ hab'；指所有蔬菜外層較老較黃的葉子。

<sup>2</sup> 焯：音 sab'；此處意為入熱水鍋滾過再撈起。

<sup>3</sup> 搥：音 buc^；用手撥開或推開。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中組（詔安腔）

編號 08 號

【伯公下】邱一帆原作

記得正讀小學時務，在伯公下奈到天暗半夜，無想著莊內伯公廟個大門嘎得人鎖起來，共伴個一個一個像猴盤過圍牆出去，單單伸偈一儕在伯公下、大門內。臨時臨急，嘛想討跋上門鎖、盤過大門轉屋下去，一無注意，大門面上像箭個細枝鐵，好死毋死即撞爛衫褲，插入偈個倒手腋下，阿依哦！夭壽哦！真苦憐哦！黏時流血流滴，疾到堵毋會核！好得大人睜著攔緊拗偈攙落來，送去得先生止血、消毒、包藥。記得遐日暗夜真恬靜，無得大人罵，嘛無食著大人專門為做毋著事個細子準備個「竹筏」。這滿，逐擺睜著倒手腋下個一點疤，即想起小南埔伯公下個故事。

猶記得伯公下圍牆脣，有一頭牛眼樹，到歇熱時即會打一椶一椶個牛眼，探入伯公下這片來。遐係在伯公下奈個細子人頭好個四秀，較高個人伸手即捋會著，較矮個人即愛練會跋牆樹伶俐個功夫，無成，正經會搶無食！食伸個牛眼籽，毋會打爽，奈伴會提來做拘珠賞，講嘛怪奇，仰子會賞到有意有思！伯公個後背有一頭香花，佢個名聽講號做夜來香，到開花個時務，天暗起即

會放出醜醜個香氣。伯公下貪奈個細子，總會帶香味轉屋下，遐時務，歸莊個人真像即鼻會著遐夜來香個味。

伯公下，係偈做細子時賞奈個所在。逐日放學，小南埔莊內個細子打紙牌、射樹乳、賞拘珠，大討即會行到伯公下。麼儕較會賞、麼人較戇侗、麼儕較奸巧？在賞個過程做一下展現出來，奈伴目金金，伯公嘛睜現現。偈恬想，假使細子時係一齣相比輸贏個戲，莊頭個伯公下，即係頭顯目個舞臺。舞臺嶼無刀光劍影，毋過有紙牌、樹乳、拘珠猶有奈伴；舞臺嶼無流血流滴個場面，毋過有一兜仔驚、一兜仔急個心情；舞臺嶼無會戇洗人個評審，毋過有微微笑個伯公，長長久久，深深刻在童年個畫面內底。

伯公下係偈細子時要緊個舞臺，逐個在舞臺面上做戲過個人，偈猶記得：共數個奈伴，隔壁武頓個阿戊伯公，真虔誠奉祀清瘦個伯公，慈祥個阿戊伯婆炙鹹菜個身影，恬恬食酒醉講心事個阿富伯……，做一下猶留在偈個印象內底。年歲越來越大，想著伯公下，即想起細子時務；想起莊內，想起自家個莊內人。這滿，小南埔莊內個伯公下早即無圍牆、無大門，嘛無細子在遐歇睏賞奈。毋過，猶會用睜著莊內人渡自家個子女，過年過節在遐拜伯公。